

## PARATGE FESTIVAL

Dédié à la culture occitane et aux cultures du monde, *Paratge* organisé par l'Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord, s'inscrit dans les valeurs d'ouverture, de respect d'autrui propres à l'esprit des troubadours et des troubairitz.

Point d'orgue de la saison, *Paratge festival*, accueilli à Bourdeilles présente une programmation actuelle ouverte à tous : au château une conférence de Katy Bernard puis le concert de l'ensemble vocal contemporain De Caelis, à l'église le projet Vèrs-Revèrs avec le contrebassiste Pascal Niggenkemper associé à l'ensemble vocal de Rodez, puis sur les promenades une soirée conviviale et festive réunira les polyphonies revisitées de Abal, la Cumbia et le Bullerengue du groupe colombien La Perla et le rock farouche de Brama. A noter : l'accès est entièrement gratuit mais la réservation est conseillée compte-tenu des jauges au château et à l'église.

A découvrir également l'exposition «Périgord, terra daus trobadors» et la série «Perigòrd, país trobador» présentées tout l'été par le Conseil départemental de la Dordogne dans la forteresse médiévale.

## INFORMATIONS PRATIQUES

L'ensemble de la manifestation est gratuite tout comme l'accès au château samedi 21 mai.

Jauge limitée et réservation obligatoire pour la conférence de Katy Bernard, les concerts de l'Ensemble De Caelis et Vèrs-Revèrs / 05 53 06 40 00 (Agence culturelle)

Concerts aux Promenades : Accès libre, restauration et buvette sur place

## EXPOSITION AU CHATEAU du 21/5 au 18/9

### > PERIGÒRD TERRA DAUS TROBADORS

Les troubadours, dont le berceau est le Périgord-Limousin, ont créé au Moyen Âge un nouvel art d'aimer et des valeurs qui ont permis à la langue et à la culture occitanes de se répandre dans toute l'Occitanie mais aussi en France du nord, en Catalogne, en Italie, au Portugal et jusque dans la lointaine Allemagne. La langue de ces poètes était le Limousin. L'exposition présente l'histoire de ces troubadours et de leur place dans la société à l'époque des croisades et des métissages culturels inter-méditerranéens. Elle s'attache particulièrement à rendre compte de l'expression poétique et amoureuse de quatre troubadours périgourds : Arnaut Daniel de Ribérac, Giraut de Bornelh d'Excideuil, Arnaut de Maruelh de Mareuil-sur-Belle et Bertran de Born d'Hautefort.

*Conception originale (1999) : Comité Périgord pour la langue occitane, Jean Roux, Bernard Lesfargues, Laurence Benne. Avec la participation de : Jean-Claude Pouyadou, Bertrand Ramette, le Centre culturel de Ribérac, le groupe Tre Fontane, le Centre international de documentation occitane de Béziers et les professeurs Pierre Bec et Robert Lafont.*

*Production et réalisation actuelles (2019) : Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord, Conseil départemental de la Dordogne, Novelum (section périgourdine de l'Institut d'Etudes Occitanes), Archives départementales de la Dordogne.*

### > PERIGÒRD, PAIS TROBADOR

Les écrits des plus célèbres troubadours ont laissé une belle empreinte en Périgord. Le Département propose une série audiovisuelle animée par huit personnalités présentant chacune un troubadour : Cécile Chadeuil pour présenter Marie de Ventadour, Katy Bernard pour Jaubert de Puycibot, Francis Cabrel avec Giraut de Bornelh, Maurice Moncozet pour Arnaut de Mareuil, Denis Noble pour Arnaut Daniel, Gabriel Okoundji avec Salh d'Escola, Daniel Chavaroche pour Elias Cairel et Jean-François Gareyte pour le troubadour Bertran de Born.

*Production : Conseil départemental de la Dordogne / Réalisation par OcProd.*

L'Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord présente



# Paratge

d'òc & d'ailleurs

## Festival

DE CAELIS  
LA PERLA  
BRAMA  
VÈRS-REVÈRS  
KATY BERNARD  
ABAL

**BOURDEILLES**  
**21 MAI 2022**





## AU CHÂTEAU



### > 14h Conférence de Katy Bernard **LES FEMMES, LE POUVOIR ET LA MUSIQUE**

D'Aliénor d'Aquitaine à Aliénor de Bretagne, quelles voix pour ces femmes au pouvoir entre le XII<sup>ème</sup> et XIII<sup>ème</sup> siècle ? Héroïnes d'hier à aujourd'hui, réunies à travers le graduel et l'Abbaye de Fontevraud, l'Ensemble de Caelis et la médiéviste Katy Bernard nous content leurs histoires.

### > 15h45 Concert **ENSEMBLE DE CAELIS**

Créé en 1998, sous la direction artistique de Laurence Brisset, l'Ensemble De Caelis est spécialisé dans l'interprétation du répertoire médiéval a cappella.

Musique ancienne et création se croisent dans un programme exceptionnel entre sacré et profane. Ces pièces polyphoniques et monodiques extraites du Graduel d'Aliénor de Bretagne (XIII<sup>ème</sup> et XIV<sup>ème</sup> siècle) rendent hommage à deux grandes figures féminines de l'Histoire : Aliénor de Bretagne et Aliénor d'Aquitaine.

Laurence Brisset : chant et direction,  
Estelle, Nadau, Eugénie de Mey, Caroline Tarrit, Marie-George Monnet : chant.



## A L'EGLISE

### > 17h30 Concert **VÈRS-REVÈRS**

Composition pour huit voix et contrebasse solo sur des textes de Jaumes Privat, poète en langue d'Oc. Pascal Niggenkemper est contrebassiste et compositeur. Il allie plusieurs formes qu'elle soit classique ou contemporaine. Ce musicien franco-allemand est allé s'expatrier aux USA pour parfaire son éducation musicale qu'il dit sans frontière ni culture. Densité et mouvement, sonorités et images fortes traversent la création « Vers-Revèrs » suscitant une infinie recherche de sons tant aux voix qu'à la contrebasse, ainsi que des relations nouvelles entre l'instrument et le chœur. Voix en Rhizome est un ensemble formé au sein de l'Ensemble Vocal de Rodez. Il travaille l'improvisation vocale sur des textes d'auteurs et de langues divers (Celan, Tarkos, Baudelaire, Pessoa, Hardy, Sappho).



## AUX PROMENADES

### Concerts

### > 19h **ABAL**

ABAL est un nouveau projet musical de polyphonies vocales et percussions de Nouvelle-Aquitaine.

Créé à Poitiers en avril 2021, Abal est un groupe de 6 chanteurs, chanteuses et percussionnistes. L'univers sonore y mêle poésies et polyphonies, fantaisies et polyrythmies pour créer un vacarme enchanté



qui charme l'esprit et fait chavirer les cœurs. Adrien Fossaert est à l'initiative de la composition à partir de poèmes de ses ancêtres occitans ou de ses écrits en français. Les arrangements sont ensuite subtilement consolidés par le groupe qui s'inspire de la diversité du monde qui l'entoure. Le mélange entre sensualité volatile et enracinement bestial déclenche une frénésie savoureuse !

### > 20h10 **LA PERLA**

(Culture colombienne invitée)

L'Amérique latine se réveille, politiquement, socialement, et sa scène musicale souffle en même temps. Parmi les multiples talents de ce continent, Karen Forero, Diana Sanmiguel et Giovana Mogollon, les 3 sorcières de LA PERLA se lèvent. Ce trio percussivo-vocal représente la culture caribéenne colombienne, avec une formule singulière et innovante : LA PERLA, c'est le bullerengue, la cumbia, le merengue, la gaita et le champeta créole... des voix profondes et des tambours joués avec une forte attitude rock n'roll.



### > 21h30 **BRAMA**

BRAMA a choisi l'exigence du trio pour exprimer pleinement la transe d'un rock psychédélique farouche et authentique. Guitare/batterie en état d'hypnose, vieille à roue transfigurée passée à la pédale, bourdon taraudeur et chants occitans lumineux, le groupe fait valser les clichés en triturant un folklore solaire, dansant et poétique et un rock expérimental libre comme l'air.



*Restauration et buvette sur place*